



ПОСЛЕСЛОВИЕ

Переиздание книги приурочено к 100-летию со дня рождения академика Дмитрия Сергеевича Лихачева (28 ноября (по новому стилю) 1906 – 30 сентября 1999 г.). Имя Д.С. Лихачева олицетворяет во всем мире вершинные достижения отечественной гуманитарной науки второй половины XX века. Его многогранная деятельность утверждает значение личности ученого в общественной жизни. В Д.С. Лихачеве счастливо совмещались крупнейший исследователь очень широкого спектра научных интересов от средневековья до современности, организатор науки, создатель научной школы и просветитель, мастер слова, публицист, чутко и сочувственно выражающий общественные настроения. Именно трудами Д.С. Лихачева, переведенными на многие языки и не раз переиздававшимися, в значительной мере определяются современные представления о развитии древнерусской литературы, ее взаимосвязях с общественно-политической мыслью и искусством той поры, о воздействии наследия Древней Руси на культуру последующих столетий. Ученому-специалисту исследования Д.С. Лихачева представляются высоким образцом эвристической деятельности в сфере гуманитарных наук.

Д.С. Лихачев убежден был в том, что наименование некоторых исторических и филологических наук “вспомогательными дисциплинами” не отражает их

значения в процессе познания (академик М.Н. Тихомиров предлагал название – “специальные исторические дисциплины”). Д.С. Лихачев стремился утвердить понятие о них как о самостоятельных науках и особенно много сделал для обоснования предмета и задач текстологии и кодикологии, изучающей историю изготовления, состав и судьбу рукописной книги. Д.С. Лихачев неизменно старался показать не только то, что узнано, но и как это узнано. Это способствовало развитию методики источниковедения, и что не менее важно, возрастанию интереса к источниковедческой проблематике у широкого читателя.

Книга “Текстология. Краткий очерк” – перепечатка первого и единственного издания, осуществленного издательством “Наука” в 1964 г. В ту пору Д.С. Лихачев, избранный в 1953 г. членом-корреспондентом Академии наук, обретал все большую известность и в нашей стране и за рубежом. К тому времени уже вышли в свет – в том же в издательстве “Наука” – его сразу же высоко оцененные монографии: “Русские летописи и их культурно-историческое значение” (1947), “Возникновение русской литературы” (1952), “Человек в литературе Древней Руси” (1958), “Текстология. На материале русской литературы X–XVII вв.” (1962), исследования в форме научно-популярных книг о культуре и общественном сознании Древней Руси, о “Слове о полку Игореве”, о Великом Новгороде, множество статей о памятниках древнерусской литературы и методике их изучения и издания, документальные публикации. Показательно, что именно Д.С. Лихачев был в дни IV Международного конгресса славистов в Москве в 1958 г. председателем подсекции древнеславянских литератур и с того же года стал заместителем председате-

ля постоянной Эдиционно-текстологической комиссии Международного комитета славистов.

Д.С. Лихачев обычно предварял издание исследования обобщающего типа статьями той же проблематики, но более частного характера или более узких хронологических рамок. Ученому-просветителю изначально присуще было и стремление изложить соображения исследователя и в научно-популярном виде, привлекательном читателю-неспециалисту, доступном его восприятию. Это обнаруживается и в творчестве Д.С. Лихачева-текстолога, для которого практическая работа публикатора памятников древнерусской литературы неотделима от источниковедческих штудий в междисциплинарном контексте (и не только на грани филологических и исторических наук) и в то же время поисков путей приобщения и широкой интеллигентной публики к углубленному познанию нашего культурного наследия.

Д.С. Лихачев выступает и как публикатор памятников древнерусской литературы (“Повести временных лет”, “Слова о полку Игореве”, повестей XIV–XVII вв., посланий Ивана Грозного и др.), составитель археографических обзоров их списков, археографических комментариев, и как редактор изданий, автор литературоведческих и историко-культурологических статей о таких памятниках. Вместе с В.П. Адриановой-Перетц он стал организатором специального издания в отдельных книгах выдающихся памятников древнерусской литературы, где специальное внимание уделялось всему, что связано и с текстологией.

С 1955 г. публикуются статьи Д.С. Лихачева по проблематике текстологии, заголовок первой из кото-

рых определяет направленность интересов автора: “Некоторые новые принципы в методике текстологических исследований древнерусских литературных памятников”. К 1962 г. ученый сумел подготовить к печати уже монографию “Текстология. На материале русской литературы X–XVII веков”.

В монографии особенно ощутимо свойственное трудам Д.С. Лихачева совмещение глубокой – по форме иногда даже “гелертерской” – эрудиции со смелым новаторством, а также теоретического порядка размышлений с рекомендациями в практической деятельности публикатора памятников письменности. Д.С. Лихачев убедительно показывает необходимость обогащения работы текстологов новыми подходами, с использованием зачастую новых понятий и терминов. В своих выводах и наблюдениях ученый опирался на результаты интенсивной работы Сектора древнерусской литературы Пушкинского Дома (возглавляемого им с 1954 г.) и на многообразный опыт академика А.А. Шахматова, других отечественных и зарубежных филологов и историков XX в., специально изучавших историю текстов произведений не только периодов античности и средневековья, но и нового времени, на русском и других европейских языках, а также на суждения тех, кто писал о теории текстологии и смежных научных дисциплин.

Труды Д.С. Лихачева по текстологии – и статьи и особенно книга – внесли немало нового в понимание задач и методики текстологии не только памятников литературы допетровской эпохи, но и художественных сочинений нового времени и вообще всех видов словесных исторических источников. Осознавая это, Д.С. Лихачев счел нужным подготовить и небольшую

книгу о текстологии – “краткий очерк”, суммирующий особенно значимое для всех текстологов, археографов, источниковедов. Поэтому в “кратком очерке”, написанном в основном по материалам монографии об изучении текстов произведений древнерусской литературы, “затрагивается более широкий круг вопросов”, чем в этом исследовании, хотя и опускаются большинство примеров и рассуждений источниковедческого и историографического характера.

Автор ограничивается “краткой сводкой текстологических обобщений”, объяснением дефиниций (особенно тех, которые им же вводятся в научный обиход), формулировкой основных задач современной текстологии и указаниями на направления ее дальнейшего развития в контексте междисциплинарных взаимосвязей отраслей различных гуманитарных наук.

Эта небольшая книга становится важным пособием и в практической работе изучающих тексты памятников письменности при подготовке их к печати, и в обучении будущих филологов, историков, книговедов, полиграфистов. Ознакомление с книгой облегчает установление сходств и различий в изучении истории текста памятников разных видов, разных эпох, разной культурно-языковой традиции, и тем самым способствует развитию научной мысли и совершенствованию научной технологии.

Для объяснения того, что Д.С. Лихачев полагал особенно важным в книге столь широкого и сугубо практического предназначения, сравнительно с широким исследованием конкретной историко-филологической проблематики, публикуем оглавление монографии 1962 г.:

От автора

Введение

Кризис литературоведческой механической текстологии
Задачи текстологии

Глава I. Работа древнерусского книжника

Общие замечания о работе древнерусского книжника
Процесс письма
Общая характеристика изменений текста
Ошибки прочтения
Ошибки запоминания
Ошибки внутреннего диктанта
Ошибки письма
Переосмысления
Стилистические изменения
Идейные изменения
Глоссы и интерполяции
“Самоцензура” и цензура
Работа писца по нескольким оригиналам
Работа переплетчика

Глава II. Отыскание списков произведения

Необходимость исчерпывающего привлечения сохранившихся списков произведения
Состав древнерусской письменности в рукописных собраниях
Нахождение научных описаний рукописей
Составление научных описаний рукописей
Справочно-библиографическая литература

Глава III. Основные понятия истории текста

Текст
Редакция
Извод

Архетип
Протограф
Авторский текст

Глава IV. Исследование текста в одном списке

Определение памятника
Прочтение и установление текста
Конъектуры
Наблюдения над рукописью

Глава V. Исследование текста в нескольких или во многих списках

Подготовка текстов для сличения
Анализ отдельных разночтений
Определение вставок и пропусков
Установление копии
Определение формата протографа
Текстологические приметы
Классификация текстов
Определение взаимоотношения списков

Глава VI. Комплексное изучение истории текста

Изучение текста в составе сборников
Изучение текста во взаимодействии с другими произведениями
Изучение текстов в связи с работой скрипториев

Глава VII. Исследование авторского текста

Датирование
Определение места возникновения произведения
Атрибуция
Подделки

Глава VIII. Особенности изучения текста летописей

Работа летописца
Основные понятия: летописный свод, летопись, летописец, редакция летописи

Особенности сличения летописных текстов
Комплексность изучения летописных текстов
Примат сознательных изменений текста над ненамеренными – механическими
Привлечение исторических данных
Использование дублировок
Использование списков иерархов церкви, князей, посадников, городов и пр.
Установление местного происхождения летописей

Глава IX. Особенности изучения текста переводных произведений

Характер и особенности переводов
Определение переводного характера произведения
Определение языка, на который сделан перевод
Установление времени и места перевода
Установление оригинала, с которого сделан перевод
Помощь оригинала при анализе разночтений и конъюнктурных исправлениях перевода
Глоссы и интерполяции в переводах
Установление личности переводчика и задач перевода

Глава X. Особенности изучения иллюстрированных рукописей

Глава XI. Особенности изучения печатных текстов

Глава XII. Закрепление выводов изучения истории текстов

Генеалогические схемы (стеммы)
Реконструкции

Глава XIII. Техника издания текстов

Типы изданий
Вопрос о “каноническом тексте”
Выбор основного текста

Передача текста

Подготовка разночтений для издания текстов

Расположение текстов редакций в издании и состав текста

Справочный аппарат изданий

О единообразии в условных текстологических обозначениях

Некоторые организационные вопросы

Заключение

Д.С. Лихачев продолжал как исследователь изучение этой проблематики. В 1983 г. вышло второе “переработанное и дополненное” издание книги “Текстология. На материале русской литературы X–XVII вв.”. Интерес к проблемам текстологии не ослабевал до конца жизни ученого: он руководил подготовкой научных изданий литературных памятников и периода Средневековья и Нового времени, следил за новейшей отечественной и зарубежной литературой, откликался в печати и устно на издания и доклады.

Небольшая книга “Текстология. Краткий очерк” была переведена на сербско-хорватский язык в 1966 г. Данных о том, что автор готовил переиздание краткого очерка в России пока не выявлено. Во второе издание большой книги внесено лишь одно принципиальное добавление, касающееся проблемы “авторской воли”, и в авторском предисловии отмечено: “Хотя для русской литературы древнейшего периода (примерно до XVI в.) проблема авторской воли не играет существенной роли, она важна и рассмотрение ее может пригодиться для тех читателей этой книги, кто будет пользоваться ею для аналогий при изучении текста восточных литератур или новых западноевропей-

ских”¹. Краткий очерк текстологии был рассчитан и на таких читателей. Академик Д.С. Лихачев писал там же: “Дискуссия, возникшая после появления первого издания этой книги по поводу понимания того, что представляет собой текстология, какие перед ней задачи и какова ее роль в литературоведении, лишь укрепили меня в моих взглядах и не побудили перерабатывать текст”².

Переиздание краткого очерка, думается, будет полезным не только литературоведам, но и историкам и особенно археографам, и поможет осознать “самостоятельность текстологии как науки и ее тесную связь с другими науками”, о чем писал Д.С. Лихачев в предисловии к первому изданию большой книги о текстологии:

*С.О. Шмидт – академик РАО,
почетный председатель
Археографической комиссии РАН*



¹ Лихачев Д.С. Текстология: На материале русской литературы X–XVII вв. 2-е изд. Л., 1983. С. 3.

² Там же. С. 3–4.